

# GUTS NE PXEEL PABL LO ZHA EFÉS

¡Diuzh to grëse to!

<sup>1</sup> Naa nac Pabl, tib zha ne pxeel Jesús nonee Xtiidz me lo miech, sac ible Dios bnabey ne sca gaca.

Laa naa rxel guits rii lo to grëse to bets, grëse to bzian, zigne nose to guiedz Efés i, ne nac to zha ne ngable lo Dios niina ne tiblque laa to rliladz Jesús.

<sup>2</sup> Dios men ne nac Pxoz ne, ni Jesús men ndzon ne rnabey, me glu lo to guien to ganle pa lotaa noxco me to, ni me gacnen to ctsebd grë pe zhgab to.

<sup>3</sup> ¡Gotsaa dzioolnie ne Dios, Pxoz Jesús, men ndzon ne rnabey ne! Sac gon, zha nactaa grë guielnzaac nroob ne bneedz Espíritu Sant lo ne niina ne laa ne ngab xnéz Jesús. <sup>4</sup> Haxta zeene gard cue guidzliu, bzooblo Dios ne gac ne zha ne gdzin lo me zeene laa ne gliladz Jesús, gac ne tib miech peet xtold, zha ne gban zigne racladz me.

<sup>5</sup> Nquialadz me ne, gane bzooblo me ne gac ne xpëed me zeene laa ne gliladz Jesús, ib me sca bnabey gaca sac ib sca gola zdoo me.

<sup>6</sup> Mincoxe waa tibaque none dzioolnie ne Dios, sac gon zha wentaa me lo ne, pxeel me Xpëed me men ne nquialadz me ga, biaadgunlay me ne. <sup>7</sup> Ne nligaa nquialadzdox Dios ne, gane pxeel me Xpëed me bzhiee xchen psilaa me ne lo grë dol ne ngadoo ne, been me ne perdon grë dol co. <sup>8</sup> Ni led loxaque

miñcodse, sinque haxta bneedz me guielrien lo ne, bdixbiini me ne, <sup>9</sup> ni bneedz me diidz gocndion ne pe nac miñe no zdoo me, miñe mese nan, miñe nole me guñ me. <sup>10</sup> Sac niina laa ne ndionle: Grëse ncuaane no gbaa, ncuaane no guidzliu, tibaque gaca grëw ni Jesús gnabeya grësew; sca gaca zeene laa dze co gdziñ.

<sup>11</sup> Grëse ncuaane bnabeyle Dios no gac, run mew zigne racladz me. Gotsaa gwi ne ganle, glole bzooblo me ne yгаа ne grë guielnzaac ne nacle diidz gdeed me lo grë zha ne no xnëz me, guielnzaac ne bgaa ne zeene laa ne bziaab xnëz Jesús. <sup>12</sup> Ni laa me bzooblo ne, zeena ne ne nac ne zha ne glopaa psilo bnalo Jesús, cxobnen ne lo miech ganle pa lotaa men nroob nac me.

<sup>13</sup> Xquizh Jesús, ye to zeene laa to psilo pquiaadiag diidzli, Diidz Ndzon ne rnee ganle zha laa to lo dol, ni bliladz to cho nac Jesús, laa Dios pxeel Espíritu Sant lo to zig tib bey, bey ne rlu lole me ngab to; zigne bneele me glo. <sup>14</sup> Ne znu pxeel me Espíritu Sant nacie ne, ga rlu ganle ib nli zgaa ne grë miñe bneele me gdeed me lo grë zha ne ngab lo me, ni lëe miñ co yгаа ne zeene gal dze ne laa me blozh psilaa grë zha ne ygab lo me; zeena grë ne gleynie ne me por squitaa men nroob nac me.

### *Rnab Pabl guielbiini lo Dios*

<sup>15</sup> Zeene gocnan naa ne nlipaa dib zdoo to rililadz to Jesús, ni ne nli nquialadz to grëraa miech ne no xnëz Dios, <sup>16-17</sup> rded naa xquizh lo me. Zeene rzodiidznietaa naa me, rsoladz naa to, rnab naa lo me gneedz Espíritu Sant guielbiini lo to guien to cho nac me, zeena lozh guñbey to me. Lëe me nac

xDios Jesús, lëë me nac Pxoz ndzon ne. <sup>18</sup> Rnab naa lo me quixbiini me guic to, guien to ganle zha nactaa grë ncuaane ygaa to ne laa me bredz to, guien to ganle zha ndzontaa, zha nontaa ncuaane gdeed me lo grëse miech ne ngab lo me, <sup>19</sup> ni guien to zha nroobtaa guielrnabey ne rap Dios, pa lotaa naca; lëë guielrnabey co nacie ne ne nac ne zha ne no xnëz me. Lëë guielrnabey co ga blu me <sup>20</sup> zeene bleeban me Jesús bzoob me me cue me gbaa, zaatne riegual sob me ne nac me men rnabey, <sup>21</sup> bzo me me, me rnabey lo grëse zha ne rnabey, lo grëse zha ne non, ni lo grëragaa ncuaane no; niicle niinaw, niicle len dze ne naragaa guiaada. <sup>22</sup> Grëse ncuaane notaa, laa Dios psana ladznia me, ni bzo Dios me me rnabey lo grëse zha ne no xnëz me. <sup>23</sup> Sac grëse zha ne no xnëz me rrieequia xcuerp me ga nac zho, gacxe waa grëse zha ne nac cuerp co, zha none cxobnen ganle pa lotaa men nroob nac me. Tel pe lotaaw me nacie zho, sac grëtaa ncuaane no ladznia me now.

## 2

### *Ne noxco Dios miech gane psilaa me zho*

<sup>1</sup> |Laa Dios bneedzle tib guielmban cub lo to niina, niicle ne ntseeb goc to glo! Golsoladz ganle, zeene scataa beenctal to xtol to, masaque nac to lo Dios hor co zig tib zha ne gutle, <sup>2</sup> laa to güeynal niapse grë ncuaane ndzinlid ne rac lo guidzliu rii, been to grë mine rnabey ma ne rnabey lo mendox, ma ne rcheep grë zha ne ib nëd gon xtiidz Dios.

<sup>3</sup> Grëse ne sca wban ne glo, bional ne ncuaane ndzinlid ne bzoobladztaa ne, bdziuun ne ncuaane

bdeedtaa guxt xcuerp ngoopdol ne, ncuane bi-aabtaa guic ne. Ni ne scataa nac ne, ib bioguial ngaa ne lo guielnëdox ne cxeel Dios, lo guielnë ne noxtseeb grëraa miech niina. <sup>4</sup> Per ne nquialadz Dios ne nac ne miech, gane pquia zdoo me ne, <sup>5</sup> ni niicle ne rreequia mengutle nac ne ne scataa quiadziuuñ ne grë dol co, per bleeban me ne; lëe miñ co ga been me zeene bleeban me Jesús. ¡Laa me psilaa ne lo guielgut co, niapse por mezhal noxco ne! <sup>6</sup> Laa me bleeban ne, zeena ygaa ne guiosioynie ne Jesús zaatne gnabey Jesús. <sup>7</sup> Zigtaa len dze riiw, zigtagaa len dze ne ziaadraaw, ga gan miech ganle pa lotaa nquialadz me ne, pa lotaa wen me lo ne, sac pxeel me Jesús biaadsilaa ne. <sup>8</sup> Golgan ganle, ne wen me mezhal noxco guiaanwen miech lo me, gane rsilaa me ne lo dol zeene laa ne rliladz Jesús dib zdoo ne; guiabd ne togo por pe guielwen ne gun ne laa me csilaa ne. Ible zdoo me ral rsilaa me miech, <sup>9</sup> racda ne por pe guielwen ne gun zho; zeena gdaannied zho guielwen ne run zho. <sup>10</sup> Dios nac men ne psan ne, ni niina ne laa ne bziaab xnëz Jesús, laa me bredz ne dziuuñ ne grë guielwen ne racladz me, miñe bzooblöle me ne dziuuñ ne.

### *Grëse zha ne ngab lo Jesús, tipse nac zho*

<sup>11</sup> Golsoladz ganle miech ngoopdol, miech ne ngabd lo Dios, miech beed, sca lë to lo grë zha Israel glo (sac zha, ne rio zho bey zigne rnabey xley zho, rzac zho miech wen, miech mbe nac zho, zha nac zha ne ngabpaa lo Dios). <sup>12</sup> Len dze co gard ygab to lo Jesús, gard gac to tipse grë to zha Israel, led yede to no lo trat ne biaan Dios grë me zha

Israel, nande to grē diidz ne psan me lo zho. Lega laa to mbanse, runbeyde to Dios, ni tib guielnzaac quiambēzde to yгаа to. <sup>13</sup> Sanguе niina ne laa to bzēēb xnēz Jesús porne bzhiee xchen me psanmbe me to, laa to ngable lo Dios.

<sup>14</sup> Jesús nac men ne psanwen ne grē ne, ptiche me grētaa ncuaane pca zaacse ndzianlsa ne; zigtaa zha Israela, zigtagaa zha zita, tibaque been me ne lo me niina. <sup>15-16</sup> Zeene pquia me lo cruz, gataa ptiche me grē ley ne zienal zha Israel, ne scataa rsanglaa zho zho; gane niina zigtaa zha Israela, zigtagaa zha zita, laa me been zho tipse, been me zho tib guiedz cub ne ngab lo me. Sca nac ne laa me psanwen zho grē zho, ni psanwen me zho nēz lo Dios.

<sup>17</sup> Jesús nac men ne biaadnie Xtiidz Ndzon me lo ne grēse ne, gocndion ne zha guiaanwen ne nēz lo Dios, zigtaa tow ne nac to zha ne zit zo lo Dios glo, zigtagaa zha Israela ne nac zho zha ne gax zo lo me. <sup>18</sup> Gane niina, niicle zha Israela, niicle zha zita, zrieelo ygab zho lo Dios men ne nac Pxoз ne, zeene laa Espiritu Sant gunquien zho none gbig zho lo me. <sup>19</sup> Gacxe waa, tel to nacdraa to menzit niina, lole Dios ngab to, lal non to, lal nac to grē to grēraa zha ne ngab lo me. <sup>20</sup> Golguien ganle, grēse ne niina gzoob ne nac ne zig tib yu ne noyaa, yu ne psilo grē zha ne pxeel Dios nonee xtiidz me lo miech niina, grē zha ne pxeelgaa me pteed xtiidz me lo miech padzeela, ni Jesús nac quie ne naaz yu co. <sup>21</sup> Grēse zha ne zienal mine rnabey me, rriequia nosoquiaraa zho yu co ga, haxta guirew gaca tib yadoo ne nlipaa mbe nēz lo Dios. <sup>22</sup> Zig nac to gon, tib tib to ne nac to zha ne ngab lo Jesús, ye to nac

yadoo co, zaatne rbëz Espíritu chen Dios.

### 3

#### *Pabl nac zha ne güeyseed zha zit*

<sup>1</sup> Ni ne bialnecxe naa Xtiidz Jesús lo to waa, gocnan to ne niicle men zit nac to zrieelo ygab to lo Dios, min co gane znu nioogyu naa nu. <sup>2</sup> Nanlaxe to ganle ne wen Dios, laa me bzo naa gun naa dziin rii cseed naa grë menzit. <sup>3</sup> Laa me blu lo naa zha nac grë ncuaane no guic me gun me, mese nana per laa me blu lo naa zha naca, ni laa palala psilo bzetle naa lo to lo guits rii. <sup>4</sup> Zeene glab tow i, dzigo guien to ganle ne nli nan naa zha nac grë mine gun Jesús, mine mese nan. <sup>5</sup> Wlaltaa choot miech gocnanda, laa niina laa Dios pxeel zhiEspíritu me bneedz guielbiini lo no gocndion now, zigtaa no ne nac no zha ne pxeel me nonee xtiidz me, zigtagaa grë zha ne pxeel me noteed xtiidz me. <sup>6</sup> Ni znu naca: grëse zha zit, zgaa zho guielnzaac ne rëb Dios gdeed me lo grë zha ne ngab lo me, tibaque nac guielnzaac ne ygaa zho grë zho zha Israel. Niicle zha Israela, niicle zha zita, laa Dios quiambëz gdeed me guielnzaac co lo zho, totsaque gliladz zho Xtiidz Ndzon Jesús.

<sup>7</sup> Niicle ne tib miech peet nond nac naa, per laa Dios bzooblo naa gne naa lo miech gacnan zho mine blozh bzet naa nu, me nacie naa, me rneedz grëtaa poder ne rap me parne grieelo gun naa dziin rii. <sup>8</sup> ¡Ncuaane gzee zdoo new! Golwi ganle, naa nac tib zha ne mazdraa peet nond lo grë zha ne ngab lo Dios; per laa me bzooblo naa, naa bgaa dze ndzon rii gne naa Xtiidz Ndzon me nu

lo grë zha zit, zeena gacnan zho ganle pe zhistaa grë guielnzaac ne gdeed Jesús lo zho. <sup>9</sup> Gne naa lo zho gacnan zho ganle zha nactaa grë mine no guic Dios gun me, mine wлтаа choot gard gacnan; Dios, men ne bzaa grëse ncuaane no. <sup>10</sup> Nana gnë to: “¿Pe nacne sca been me?” Laa me beena zeena grëse zha non, zha rnabey ne no gbaa, zeene gan zho tipse nac zha Israel grë zho zha zit ngab zho lo me, ga guien grë zha gbaa co ganle zha ndzielguictaa Dios. <sup>11</sup> Sca nac mine no guic me padzeela, ni zeene laa me pxeel Jesús laaw goc. <sup>12</sup> Gacxe waa, niina ne laa ne ngable lo Jesús, peet lo ngadoodraa ne, niinasi zrieelo gbig ne lo Dios, sac ndion ne zha ne rnalo Jesús ible scaania Dios zho. <sup>13</sup> Laa naa rso diidz lo to sca, niicle ne znutaa quiadeed naa loxaque ne bialseed naa to, gunde to ne minriise laa zdoo to guiaan, sinque golley golwi ganle nu rlu zha nziuu, zha non nac to lo naa.

### *Nquialadz Jesús miech*

<sup>14-15</sup> Zeene rsoladz naa grëtaa mine no guic Dios gun me, ni mine beenlegaa me (me ne nac me Dad lo grëse zha ne ngab lo me, niicle lo guidzliu nuw, niicle gbaagaaw); rded naa xquizh lo me. <sup>16</sup> Ni ne squitaa ndzon, ne squitaa ncuaane lozhd nac grëtaa guielnzaac ne rap me, laa naa rnab lo me cxeel me zhiEspíritu me gneedz xfuers to dziits so to. <sup>17</sup> Ni rnab naa lo me tibaque dib zdoo to gliladz to Jesús, zeena scagaa tibaque gbannie to me, parne guien to ganle pa lotaa nquialadz me to. <sup>18</sup> Ga guien to ganle grë to grëraa zha ne ngab lo me, ne nligaa pa lotaa nquialadz me to, nacda ncuaane grielo ctiix ne, guiab ne lalnuw. <sup>19</sup> Niicle ne znu

nacda ncuaane grieelo guiab ne znu znu naca, per laa naa rnab lo me zig zie dze guienraa to pa lotaa rleynie Jesús to; zeeña glu ganle ne nli nacie Dios to.

<sup>20</sup> Ni Diossi gon ne nac me men ne ndzon, mazdraa ncuaane grieelo gneedz me lo ne, ledle mine riab guic ne rnab ne lo me; ni ncuaane gaca gon, sac me nacie ne. <sup>21</sup> Grëse ne ne nac ne zha ne no xnëz Jesús, ¡tibaque golgotsaa gleynie ne me sca, ne squitaa ndzon me! Sca rieguiala.

## 4

### *None tipse gac zha ne rliladz Jesús*

<sup>1</sup> Zigne rne naa ga, laa naa nioogyu nu loxaque ne run naa xtsiin men ndzon ne rnabey, per laa naa rnab lo to zaacse golgac, golban zigne rieguial gban grë zha ne bredzle Dios ngab lo me, sac gon laa me bredzle to. <sup>2</sup> Golgac tib miech ndooladz, tib miech wen, tib miech nlëëguicd, tib miech ne guieednied samiech sinque ine gleynie to zho. <sup>3</sup> Wenle na ndxie to niina, ni Espíritu Sant nac men ne gacnien to; zeeña tibaque squi tipse gac to. <sup>4</sup> Sac gon tibaque cuerp nac ne grë ne, tibaque Espíritu nacie ne, ni tibaque nac mine ndion ne gneedz Dios lo ne, ne laa me bredz ne. <sup>5</sup> Tibaque men ndzon ne rnabey ne, tibaque men ne rliladz ne, tibaque wrobnis ne no par grë ne ne dib zdoo ne rliladz ne me; <sup>6</sup> tibaque Dios no, me nac Pxoz ne grëse ne, me nac men nroob ne zo lo ne, me racnien ne grëse ne, ni me nacie ne.

<sup>7</sup> Tipse nac ne, per tib tib ne ppose Jesús ne pe nac dziin ne grieelo dziuun ne lo me, zigne gola



zdoos me. <sup>8</sup> Min rii ga raquiet zaatne znu zhobnee lo guits ne ziaad Xtiidz Dios:

Blozhse psanwin me grëse zha ne rlëë ran me,  
laa me biire zey gbaa stib;

ni psose me tib tib miech pe nac dziin ne grieelo  
gun zho lo me.

<sup>9</sup> Golgotsaa gwi ne ganle, Jesús raquiet nu, rneew “biire zey me gbaa stib”, ga rlu ganle tib men ne biet gbaaw biaad me lo guidzliu. <sup>10</sup> Sac me biet gbaa, ni biire zey me gbaa stib, zeena glu ganle tel pa lotaa zrieelo gdzin me. <sup>11</sup> Ni mezhal rzo ne tib tib ne pe nac dziin ne dziuun ne; me rzo:

zha ne rxeeł me gnee xtiidz me,

zha ne rxeeł me cteed xtiidz me,

zha ne rienee Xtiidz Ndzon me tib tib lo miech zha  
laa zho lo dol,

zha ne rteedlo grë zha ne ngab lo me, ni

zha ne rseed zho zha nac Xtiidz Ndzon me.

<sup>12</sup> Laa me run min co, sac laa me racladz grëse zha ne ngab lo me lozh xixcuua lo xquiełmban zho, zeena guien zho zha gun zho xtsiin me; <sup>13</sup> haxta gdzin dze ne tibaque mine gliladz ne grë ne, grëse ne dziuunbeypaa ne men ne nac Xpëed Dios. Laa ne lozh sodziits, haxta gac ne zig me.

<sup>14</sup> Gacdraa ne zig choł cho mëedlas ne beelze pe rililadz; niicxe guiaad grë zha ne guiaadnie stib wseed, zha ndzinlid ne zombëz loxaque dien zha gdeeda diidz yquidie zho miech; yquidied zho ne.

<sup>15</sup> Sinque guional ne mine nac diidzli, ine gleynie ne samiech ne, tibaque laa ne guional zigne nac Jesús, men ne rnabey lo ne grë ne ne ngab ne lo me (rrieequia xcuerp me nac ne, me nac guic cuerp co). <sup>16</sup> Ni ne me nac men ne rnabey lo ne, me

rnabey zha gac tib tib dziin ne pso me ne dziuun ne; niicle ne nzian ne, per tipse nac ne laa ne nodziuun dziin ne pso me ne, zeeṇa xixcuaaraa lo xquielmban ne, ni lozh guieṇ ne zha gleynieraa ne samiech ne.

*Guielmban cub ne rneedz Jesús*

<sup>17</sup> Laa naa rso diidz lo to nu, ni golquiaadiaga zig nac zeeṇe men ndzon ne rnabey ne rneew lo to: gbandraa to zigne mban grëraa miech ne zozit lo Dios, grë zha ne mban zigne notaa guic; <sup>18</sup> sac tel zha, ncow nac guic zho. Gard ygaa zho guielmban ndzon ne rdeed Dios, naṇd zho zha nac guielmban co sacne ndip zdoo zho. <sup>19</sup> Laa zho gocnadle, niapse lo grë ncuaaṇe ndzinlid no zho, ib rgobeyd zho ruṇ zho grëtaa guielyozh ne no. <sup>20</sup> Saṅgue to goṇ, ne nac to zha ne no xnëz Jesús niina, led miṇcod noseed to; <sup>21</sup> telne nli noquiaadiag to ganle cho nac me, telne nli rien to zhiwseed me miṇe rlu ganle zha nac diidzli.

<sup>22</sup> Miech yozh ne goc to glo, grëtaa ncuaaṇe ndzinlid, grëtaa guielyozh ne gocladztaa xcuerp to been to, iḡoṣaana! <sup>23</sup> None gdzëe lo xquielmban to, zigtaa grë miṇe no zdoo to, zigtagaa grë miṇe rza guic to, <sup>24</sup> golgac tib miech cub, zaacse golban, ndzinli golgac; zeeṇa glu ganle ne nli beenncuble me to zigne racladz me.

<sup>25</sup> Golguieṇ sca, yquidiedraa to samiech to, sinque niapse miṇe nac diidzli golnee, sac goṇ tel ne pe nacne yquidielsa ne ni tibaque nac ne grë ne.

<sup>26</sup> Telne glëe to, code to guielblëe co zdoo to dib dze, sac goṇ dol ga. <sup>27</sup> Gunde to miṇe racladz menḡox.

<sup>28</sup> Zha ne goc ngbaan lëë, cuandraa zho, sinque guṅ zho dziin gdziniaa zho ncuaane yquiiin zho, zeena scagaa grieelo guṅ zho xyudar zha ne guieṅd pe yquiiin.

<sup>29</sup> Gneede to diidznë, sinque diidz ne ndzinli, diidz ne yquiiin goṅnee, zeena zha ne gona ine cchooblada zdo zho, ine yquiiina lo zho.

<sup>30</sup> Goṅguieṅ, gunde to ncuaane coguieṅnë to Espiritu Sant. Goṅgaṅ gaṅle laa Dios pxeel me, nac me zig tib bey ne glu gaṅle ne nli lo Dios ngab to, gaḷ dze ne laa me lozhpaa csilaa grë zha ne ngab lo me.

<sup>31</sup> None csaan to:  
 guieṅhialadz, tso to gow gzhiih zdo to;  
 glëëdraa to,  
 sobzhiandraa to,  
 coredzdraa to,  
 gacntseebdraa to, ni  
 grëragaa guieṅtseeb ne no, gunde tow.

<sup>32</sup> Sinque none:  
 wen gac to lo samiech to,  
 goḷquia zdo samiech to,  
 goḷguṅ samiech to perdon, zigne beenaque Dios to  
 perdon zeene laa to beenbey Jesús.

## 5

### *None glu cho nac zha ne ngab lo Dios*

<sup>1</sup> To ne laa to nacle xpëëd Dios ni nquialadz me to, goḷtsoxco gac to zig me. <sup>2</sup> Zaacse goḷban, goḷleynie samiech to zigne rleynie Jesús to, sac goṅ tel me, haxta bleeladz me me gut me xcuent ne, gut me biogon me lo Dios psanmbe me ne lo xtol ne, me goc tib gon ne pcaania Dios.

<sup>3</sup> Goḷguieṅ sca, none glu to ne nli xnëz Dios no to;

gunde to grē guiel\_yozh ne run grē zha ne zienald  
zigne nacpaa guieltsieel,

gunde to grē ncuaane yozh ne run miech ndzinlid,  
gunde to grē ncuaane run grē zha ne zienald lox-  
aque dien zha gunlo dimi.

Gunde to grē ncuaan co, per ni gzodiidzde tow.

<sup>4</sup> Gneede to grē diidzguidz,

gneede to grē diidz ne paat rquiind,

gneede to grē diidz ro nēz;

sac gon rdzieeldraa gnee to grē ncuaan co; sinque  
Dios golgoolnie, goldeed xquizh lo me.

<sup>5</sup> Nanle to ganle, grēse:

zha ne zienaldraa zigne nac guieltsieel,

zha ndzinlid ne run grēraa guiel\_yozh,

zha ne mbidz (zha ne rleynieraa dimi, laa ne  
gleynie zho Dios);

ni tib zho grieelod gdziñ zaatne rnabey Jesús grop  
me Dios.

<sup>6</sup> Gdeete to diidz lo zha ne gacladz yquidie to gnē  
zho peet nacd grē min co, sac gon, grēcxe min co  
waa run grē zha ne nēd gon xtiidz Dios, lozh ga, lēē  
mine tsieguial zho laa zho ygaa lo guielzi ne csiaab  
me. <sup>7</sup> Golguien sca, yquiaadiagde to xtiidz grē zha  
ne sca rnee, per ni ctsieelsade to zho.

<sup>8</sup> Nli, ¿lëē?, ndzinlid wban to glo, rrieequia lo  
ncow ga bio to, gocnie to mendox; sangue niina ne  
laa to nacie Jesús men ne nac biini, rrieequia lo  
biinile no to. Golguiena sca, zaacse golban, <sup>9</sup> sac  
niina ne laa to nole lo biini, none gac to:

tib miech wen,

tib miech ne zienald gac mine nac diidzli,

tib miech ne rnee diidzli.

<sup>10</sup> Gol̄tsoxco guieñ to zha racladz Dios gban to.

<sup>11</sup> Gandzede to grē ncuaane ndzinlid ne run grē zha ne no lo ncow, sinque gollisquiw; <sup>12</sup> sac grē ncuaane run zho ngeets zhlian, haxta ncuaane ctoladz ne gnee new. <sup>13</sup> Grēse zha ne gbig lo biini co, zien zho ganle zha nactaa grē ncuaane yozh ne noyūñ zho; sac gon telne biiniw, tsod ncuaane guianngueets low. <sup>14</sup> No tib zaatne znu zhobnee lo Xtiidz Dios, rneew:

Luu ne tibaque guieel no luu, blee mcaal lo luu;  
briee lad grē zha ne squi nole ladznia guielgut,  
zeena gban luu lo biini ne nac Jesús.

<sup>15</sup> Gol̄guieñ sca:

Miech nixbiini gol̄gac, ndzinli gol̄ban; gbande to zig chol̄ cho grē miech nxen ne run miñe notaa guic.

<sup>16</sup> Cteed zhlēde to xtse to lo ncuaane paat rquiind, niicle ne niapse grē miñ co zienal̄ grēraa miech len̄ dze rii.

<sup>17</sup> Gunde to ncuaane paat rquiind ne rza guic to, sinque gol̄guieñ dien̄ pa min̄paa racladz Dios gun̄ to, dzigo gol̄tsoxco miñ co gol̄gun̄.

<sup>18</sup> Gzudzde to, sac gon̄ lo guiel̄gonziu run miech ncuaane nonguiel̄draa; sinque mazd gol̄nab gneedzraa Esp̄ritu Sant guiel̄biini lo to, zeena iñe:

<sup>19</sup> gool̄ to grē salm, grē himno, grē cant ne csiaab Esp̄ritu Sant guic to; dib zdoo to gol̄gool̄nie men̄ ndzon ne rnabey.

<sup>20</sup> Gol̄deed xquizh lo Dios men̄ ne nac Pxoꝝ ne, por grētaa ncuaane ran̄ to, ncuaane rded to; gol̄guieñ ganle lo Jesús ngab to.

*Zha none gban zha ne rliladz Jesús*

<sup>21</sup> To ne nac to zha ne ngable lo Jesús, tib tib to golgon mine rnee zha ne nacgrë to, zeena glu ganle me nac men non lo to.

<sup>22</sup> To ne nac to men wnaa ne ptsieelniale, golgon xtiidz tsieel to, zigne rioxcoque to ron to mine nac xtiidz men ndzon ne rnabey. <sup>23</sup> Sac ible tsieel to nac men ne no gnabey lo to, zigne Jesús rnabey lo grë zha ne no xnëz me (ni me psilaa zho lo dol, laa zho nac zig xcuerp me). <sup>24</sup> Ni zigne sca ron zho xtiidz me, scaque none gon to mine rnabey tsieel to to.

<sup>25</sup> Togaa ne nac to zha bgui ne ptsieelniale, golleynie tsieel to, zigne rleynie Jesús zha ne no xnëz me. Tel me haxta bleeladz me xquielmban me, <sup>26</sup> blee me zho lo dol, ni biaanmbe zho zeene laa zho pquiaadiag xtiidz me, wban zhow ni brobnis zho; <sup>27</sup> zeena gal dze ne laa me ycaania zho, laa zho nacle miech ne riegual gdzin lo guielndzon ne no me, ni tib dol rapdraa zho, miech mbele nac zho, zig tib lë lar nquitsbie ne ni tib pxud neyd. <sup>28</sup> Sca nagon none gun mgui, none gantsi zho tsieel zho zigne rantsi zho xcuerp zho. Mgui ne rantsi tsieel, rreequia xcuerp zho ga rantsi zho; <sup>29</sup> sac gon, tsod tib zha ne lëëque zha csacsi xcuerp zho, sinque ran zhow. Ni scadaa nagon rzac Jesús grëse miech ne ngab lo me, <sup>30</sup> sac nac zho zig xcuerp me. Ni lëë tib lë cuerp co nu nac ne.

<sup>31</sup> Zha ne pcatsieel-le, ible tibaque cuerp nac zho grop zho, laaw zhobneeque lo Xtiidz Dios zaatne rnee: “Ib none greezhaa mgui lo pxoz zho, lo xniala zho, zeena gbannie zho tsieel zho gac zho zig tibaque miech grop zho.” <sup>32</sup> Rgobey naa ngan tsoguic to zha nacne chop miech gac

tibaque cuerp; per ga gon rlu ne niicle nzian ne per tibaque cuerp nac ne, ni lëë xcuerp Jesús ga. <sup>33</sup> Mine racladzpa naa csoladz to nu: to ne nac to men bgui, none gleyne to tsieel to zigne rleyneque to xcuerp to; ni niicle togaa ne nac to men wnaa, none gon to xtiidz tsieel to, cueede to xquielto zho.

## 6

<sup>1</sup> To ne nac to mëed, golgon xtiidz pxoz to, xtiidz xniaa to, sac sca nonguiela, ni scagaa glu ne nli rleyne to Dios. <sup>2</sup> Golgan ganle, lo grë xley Dios no tib mine znu rnee: “Bin xtiidz pxoz luu, xtiidz xniaa luu, zeena ine niowse gac lo xquielmban luu, ni nroob dze ne gban luu lo guidzliu rii.” Ni lëew glopaa rnee ganle pe nac mine ygaa zha ne gun mine rnabeya, <sup>3</sup> sac rneew, niowse gac lo xquielmban zho, ni nroob dze ne gban zho lo guidzliu rii.

<sup>4</sup> Togaa ne nac to men nguzan, gunde to ncuane yquiaaguieñe to xpëed to, sinque golcobey dien zha gun to parne gon zho diidz, ni cseed zho gban zho zigne rdziladz Dios.

<sup>5</sup> To ne nac to zha ne ngadoo ladznia ben, golgon xtiidz men ne rnabey to. Golguien zha rnabey to, dib zdoo to, goltsoxco golgun xtsiin zho, zig nac zeene xtsiin Jesús ga noyun to. <sup>6-7</sup> Gunde to ne loxaque zeene zose zho lo to, dzigose yquiaalo to gun to dziin zeena guianzuiu to lo zho, sinque ine nguieel golgac golgun xtsiin zho, zig nac zeene xtsiin Jesús ga quia to, ine dib zdoo to quiayun to mine racladz Dios. <sup>8</sup> Benque nanle to, zigtaa zha ne ngadoo ladznia beña, zigtagaa zha ne rnabeya,

zdeedse Dios mi<sub>ne</sub> tsiegui<sub>al</sub> zho tib tib zho tel pe nac ncu<sub>aa</sub>ne wen ne noyu<sub>n</sub> zho.

<sup>9</sup> Togaa ne nac to zha ne rnabey, niowse gol<sub>gac</sub> lo zha ne quia xtsi<sub>in</sub> to, gacntseebde to lo zho. Gol<sub>guien</sub> gan<sub>le</sub>, zigne rzacaque zho, scaque rzac to, no tib me<sub>n</sub> ne rnabey to gr<sub>e</sub> to, l<sub>ee</sub> me ga zob gbaa; ni tel me gon led yed me guiab dien cho rnabey, chogaa ru<sub>n</sub> dziin.

### *None nsin so zha ne rliladz Jesús*

<sup>10</sup> Bets, bzian, nu ne laa naa csiaalle, laa naa rnab lo to gon tibaque gol<sub>nalo</sub> Dios; gol<sub>gan</sub> gan<sub>le</sub>, con gr<sub>etaa</sub> gui<sub>el</sub>rnabey ne rap me, me gneedz gr<sub>e</sub> lose fuerz lo to. <sup>11</sup> Zig nac gr<sub>e</sub> mengui<sub>ib</sub>, ible no gr<sub>e</sub> ncu<sub>aa</sub>ne rqui<sub>in</sub> zho ze<sub>ene</sub> laa zho rie lo di<sub>l</sub>, scaque to niina nagon, gol<sub>quiin</sub> gr<sub>e</sub> lose fuerz ne bneedz Dios lo to, ze<sub>ena</sub> gl<sub>ebd</sub> mendox gung<sub>uet</sub> ma to. <sup>12</sup> Gol<sub>gan</sub> gan<sub>le</sub>, led-xe miech guidzliud waa nodi<sub>lnie</sub> ne, sinque laa ne nodi<sub>lnie</sub> gr<sub>e</sub> me yozh ne quianz<sub>e</sub> zhan gbaa, ma ne quianabey gr<sub>etaa</sub> gui<sub>el</sub>ntseeb ne rac lo guidzliu rii. <sup>13</sup> Gane nagon none yqui<sub>in</sub> to gr<sub>ese</sub> lo fuerz ne zineedzle Dios lo to, ze<sub>ena</sub> guiablode to ze<sub>ene</sub> laa gr<sub>e</sub> me ntseeb co csilo yga<sub>al</sub> to; ni scagaa, ze<sub>ene</sub> laa ma biablo, tibaque dziits so to gr<sub>e</sub> to.

<sup>14</sup> Dziits sca gol<sub>so</sub>:

Dziits gol<sub>so</sub> lo mi<sub>ne</sub> nac diidzli, zigne dziits dziits rzhidoo len mengui<sub>ib</sub> ze<sub>ene</sub> laa zho tsie lo di<sub>l</sub>.

Gol<sub>gun</sub> mi<sub>ne</sub> nongui<sub>el</sub> ze<sub>ena</sub> ctse to lo mendox, zigne rtse ncu<sub>aa</sub>ne racw mengui<sub>ib</sub> lo gr<sub>e</sub> ncu<sub>aa</sub>ne gnitlo zho.



15 Nsin gol<sub>so</sub> zeene laa to tsienee Xtiidz Dios lo miech gacnan zho zha guiaanwen zho lo me, zigne nsinle zo menguiib zeene laa zho no tsie lo dil.

16 Guiaanladzde to, gol<sub>nalo</sub> Dios, zeena peet grielod gun grë me yozh co to, zigne rnalo menguiib guiiblag ne rsaac zho lo zha ne nodilnie zho.

17 Golsoladz ganle laa Dios psilaale to lo guielgut, golsaca zigne rzac menguiib pchog guiib ne rzob guic zho, rsilaaw zho lo guielgut. Ni golsac Xtiidz Dios mine rneedz Espiritu Sant lo to, zigne rzac menguiib xquiib zho.

18 Nsin sca gol<sub>so</sub>, guiablode to. Tibaque golzodiidznie Dios. Gol<sub>nab</sub> lo me mine rsiaab Espiritu Sant guic to, gol<sub>nab</sub> gacnien me grëse zha ne ngab lo me; ni <sup>19</sup> gol<sub>nab</sub> lo me gacnien me naa, csiaab me guic naa pe nac mine gne naa, peet dzeb tsod lo naa gne naaw lo miech; zeena gacnan zho ganle, zha nac Diidz Ndzon ne rnee zha laa miech lo dol, mine choot gocnand glo.

20 Ib me bzo naa cteed naa xtiidz rii me lo grë zha zit, ni mincocxe waa rquiaqui znu no grë guiib rii nia naa, ngoguiu zho naa nu. Gol<sub>nab</sub> lo me gacnien me naa, gdzieebd naa gne naa ganle cho nac me. jNsin sca gol<sub>so</sub>!

21 Laa naa rxel Tic lo to, me nac tib men nziuu lo naa, dib zdoo me laa me quiayun xyudar naa lo xtsiin men ndzon ne rnabey ne. Me guiaadnie diidz lo to ganle zha rac naa, zha no naa nu.

22 Mincopaa ziaad me i, ziaadnie me diidz zha no no nëz rii, zeena ine gley to tsoxcoraa to mine rililadz to.

<sup>23</sup> Rnab naa lo Dios men ne nac Pxo<sub>z</sub> ne, ni lo Jesús men ndzon ne rnabey, me gacnien to peet zhgab ctsebde to, ine tibaque gliladz to me, ine gleynie to samiech to. <sup>24</sup> Me gunlay to, grëse to ne nac to zha ne nlipaa dib zdoo rleynie Jesús.

Pabl

**Diidz ne rdeed guielmban  
New Testament in Zapotec, Mixtepec  
(MX:zpm:Zapotec, Mixtepec)**

copyright © 1998 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtepec Zapotec (Zapotec, Mixtepec)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Mixtepec [zpm], Mexico

**Copyright Information**

© 1998, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Zapotec, Mixtepec

**© 1998, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2018-11-16

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

5317ca58-7555-5e4c-a420-e1e9210e2df2